

Editorial

Octobre 2024

Notre dernière lettre date du mois de juillet ... il s'en est passé des choses depuis, vous vous en doutez !

D'abord une « tournée » tout à fait inhabituelle pour notre petite structure : nous avons enchaîné les représentations de LIBERTÉ J'ÉCRIS TON NOM à la fin du mois d'août : du Musée de la Résistance azuréenne où eut lieu la première le 26 août jusqu'au 6 septembre celle de Nice en passant par Peille, La Trinité et Contes. Quelques images en rendent compte dans ce numéro.

Le samedi 14 septembre notre association était présente au Forum des associations à la foire de Contes.



Le 3 octobre eut lieu la rentrée du Cercle littéraire à la médiathèque de Contes, un compte-rendu se trouve p.3



La première scène ouverte n'a pas retrouvé son public le 11 septembre aux Diabes bleus, nous nous y sommes retrouvés un peu seuls mais la prochaine est bien programmée le Mercredi 13 novembre, toujours aux Diabes bleus. Cette fois ne manquez pas ce rendez-vous si vous souhaitez échanger sur vos dernières lectures et même en lire des extraits, devant un public bienveillant...

Le 4 octobre à la MAISON POUR TOUS de Contes, ce fut une belle soirée que nous fit vivre Daniel Alexandre et sa version de



Gilgamesh. Il a conquis le public ce soir-là, ainsi que la musique d'Hossein Taheri au sêtar. Marie-Pierre et Benoît étaient aux manettes.

En revanche c'est la météo qui nous a trahis jeudi 17 octobre : alerte orange puis rouge, fermeture des lieux accueillant du public et des transports en commun, pluies diluviennes et annulation le jour même de la première SCÈNE OUVERTE FRANCO-RUSSE au CAFÉ-LIBRAIRIE VERSLIBRE, ce n'est que partie remise le ...

Enfin la dernière création de notre groupe : À TABLE ! sera d'abord présentée à Contes le 15 novembre, puis à Nice en janvier...

Notre présence est aussi virtuelle et sonore sur les écrans ; vous le savez si vous visitez notre site web quand vous en recevez l'invitation par un courriel ; un article détaille les dernières parutions en page 7.

Nous avons eu la chance de bénéficier encore cette année d'une formation interne, avec Patrice Vandamme de la compagnie les Artpenteurs de Lyon... Un régal !

Alors à bientôt ! en direct à l'un de nos rendez-vous ou sur le site... laissez des commentaires !

les mots à la bouche
SCÈNE OUVERTE
de lecture à voix haute
Curieux de nouvelles lectures ?
Envie de lire devant un public ?
Rejoignez-nous !
Venez avec un livre
que vous avez envie de partager !

MERCREDI 13 NOVEMBRE 2024
19H30-22H
et tous les 2èmes mardis tous les 2 mois
aux "DIABLES BLEUS, le 29"
29 route de Turin 06300 NICE
arrêt du tram ligne 1 : Vauban

Inscription souhaitée
Renseignements : 06 70 37 72 73
www.lesmotsalabouche.com
lesmotsalabouche06@gmail.com

Les Mots à la Bouche présentent
À TABLE !
Des Mets et des Mots
LECTURES GOURMANDES

Vendredi 15 novembre - 20h
Maison pour tous
Chemin du Gheit - 06390 CONTES
lesmotsalabouche.com 06 70 37 72 73
lesmotsalabouche06@gmail.com

les mots à la bouche
A LIVRES OUVERTS
ОТКРЫТЫЕ КНИГИ
SCÈNE OUVERTE de LECTURE À VOIX HAUTE
FRANCO-RUSSE
СВОБОДНАЯ ФРАНКО-РУССКАЯ
СЦЕНА
для чтения вслух

CAFÉ - LIBRAIRIE - VERSLIBRE
VENDREDI 6 DECEMBRE 2024
18H00-20H
34 Bd Stalingrad 06300 NICE
tel : 07 69 87 51 45

Avec l'aimable autorisation de l'hebdomadaire *Le Patriote*

«Mots à la bouche» UN 80^e ANNIVERSAIRE DIGNEMENT ÉVOQUÉ !

Nous avons eu, à plusieurs reprises, l'occasion d'annoncer la nouvelle création scénique des «Mots à la bouche», «Liberté j'écris ton nom!» Et le résultat dépassa toutes nos attentes. Autour du 28 août, jour de la Libération de Nice et dans plusieurs communes du département, se sont déroulées 5 représentations ayant nécessité un important travail de recherches, de mise en forme, d'ajustements et de répétitions.

Ce fut au musée de la Résistance, le 26 août, que les sept lecteurs et musiciens inaugurèrent cette création. Une assistance nombreuse exprima sa satisfaction quant à la qualité de la représentation et sa justesse historique. «Vous avez été merveilleux» leur dit une spécialiste de cette période. Une autre spectatrice déclara publiquement son extrême satisfaction et proposa de présenter cette lecture dans les lycées.

Le 28 août, la fédération du PCF a accueilli ce groupe de passeurs d'histoire et de mémoire, dans un lieu emblématique au regard de la part prise par les militants communistes lors de la libération de leur ville. L'assistance et Julien Picot le secrétaire départemental exprimèrent leur plaisir et émotion à l'évocation de Le Clézio ou Madeleine Riffaud.



Deux jours plus tard, ce fut la commune de Peille et son maire Cyril Piazza qui reçut les «Mots à la bouche». Il faut dire que le maquis de Peille et des vallées du Paillon a joué un rôle majeur en empêchant notamment les déplacements des Allemands dans ce secteur. «Les combats du maquis de Peille sont l'une des pages les plus glorieuses de la Libération de notre département».

Puis, ce fut à Contes, avec son maire Francis Tujagues et Armand Gasiglia, de recevoir ces «partisans» de l'évocation d'une libération réalisée par les seules forces populaires, puisque les troupes Américaines ne sont entrés dans Nice que le 30 août. De plus, dans cette vallée aux traditions démocratiques et républicaines, le souvenir de Titi Barruchi, de Maryse Beccatini

de La Trinité, ou de Charles Alunni fit chaud au cœur. La dernière séance se déroula à la maison des associations de Nice, en présence d'Auguste Vérola, vice-président du Conseil départemental. Une participation très importante du public qui apprécia, Aragon avec son «Affiche Rouge» mise en musique par Léo Ferré, rendant hommage aux travailleurs immigrés qui prirent part à la Libération du pays et son magnifique poème «La Rose et le Réséda», Maryline Desbiolles et son texte sur la pendaison de «Torin et Grassi», l'éditionnel d'Albert Camus paru dans le journal *Combat* le 21 août 1944 et qui est d'une très grande actualité, 80 ans plus tard.

Tous ceux qui ont eu la chance de participer à cette lecture scénique sur la Libération, sont repartis fiers des combattants pour la Liberté, comme devait l'écrire Paul Éluard. Un grand merci aux «Mots à la bouche», véritable association de bénévoles qui milite pour l'éducation populaire. D'autres dates sont en attente et nous vous en tiendrons informés. Un 80^e anniversaire de la Libération dignement évoqué !

Bernard Luchetti

les mots à la bouche présentent
LIBERTÉ J'ÉCRIS TON NOM

Lectures Musiques témoignages Images Chansons

80^e anniversaire de la Libération

Alpes maritimes
Août 1944

Lundi 26 août 15h Musée de la résistance azurélienne Immeuble "Le Phare", place des Musiques, Antenne 06200 NICE	Mercredi 28 août 20h30 Local Fédération PCF 6, Rue Balatchano 06300 Nice	Vendredi 30 août 20h Maison pour tous 06390 Contes
Judi 29 août 21h Local Foyer Rural 06440 Peille	Vendredi 6 septembre 18h30 Maison des associations Garibaldi 06000 Nice	

Remarque : 06 30 31 31 33
www.lesmotsalabouche.com
lesmotsalabouche@gmail.com

DÉPARTEMENT DES ALPES-MARITIMES

Au musée de la Résistance azurélienne, c'est la première représentation ; la salle est bien remplie. Mais le 26 août beaucoup de gens sont encore en vacances ...





La représentation à la Maison pour Tous de Contes le 30 août



La représentation au foyer rural de Peille le jeudi 29 août



A La Trinité avait lieu à l'issue de la commémoration de la Libération le 28 août, la cérémonie en l'honneur de Maryse Beccatini, jeune résistante Trinitaire. Une plaque donnant son nom à l'esplanade fut dévoilée à cette occasion .

Nous étions mandatés par la commune de La Trinité pour lire quelques témoignages de résistants trinitaires, un texte évoquant la vie de Maryse Beccatini puis quelques textes tirés de notre lecture scénique LIBERTÉ J'ÉCRIS TON NOM, notamment celui d'Albert Camus.



Soirée du 4 octobre à la Maison pour tous de Contes : Gilgamesh

Le public bien en avance attendait impatiemment l'arrivée de Daniel Alexandre sur la scène de la Maison pour tous de Contes, où avaient déjà pris place Hossein Taheri, entouré de ses instruments traditionnels iraniens, ainsi que Marie-Pierre et Benoît, à la technique.

Le musicien allait accompagner pendant une heure et demie le déroulement des aventures de Gilgamesh, personnage héroïque et roi légendaire d'Uruk qui rencontra au cours de son épopée des personnages qui lui permirent d'accéder à une plus grande sagesse.



Hossein et Daniel



Hossein au «ney»

Les spectateurs sont restés très absorbés pendant tout le récit dans lequel Daniel interprétait les différents personnages, Gilgamesh,

Enkidou, Uta-Nashpiti, Ninsun et autres. Ceux-ci sont devenus plus concrets grâce aux documents iconographiques de très belle qualité proposés par le diaporama.

Daniel et ses complices ont été très applaudis à la fin du spectacle après lequel le lecteur de l'association LES MOTS À LA BOUCHE a répondu, avec un plaisir non dissimulé, et des connaissances colossales sur le sujet aux questions des spectateurs.

Ce fut une soirée d'une grande richesse que la découverte peu connue de Gilgamesh, présentée avec un grand talent de passeur par Daniel Alexandre.

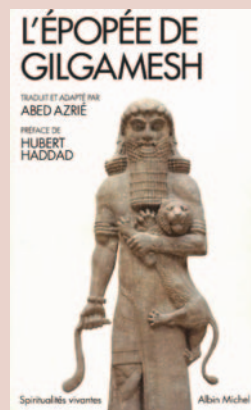
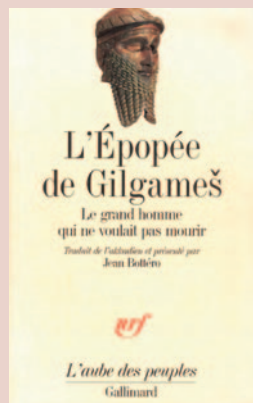


photos : Maud T.

Conseils bibliographiques pour aller plus loin

Daniel a proposé une bibliographie pour en savoir plus :
- d'une part **Jean Bottéro** L'ÉPOPÉE DE GILGAMESH, LE GRAND HOMME QUI NE VOULAIT PAS MOURIR publié chez Gallimard en 1992. Jean Bottéro, un assyriologue reconnu, nous livre ici une traduction directe à partir des tablettes gravées en akkadien avec leurs lacunes et incertitudes. L'ouvrage de référence incontournable pour un lecteur francophone.

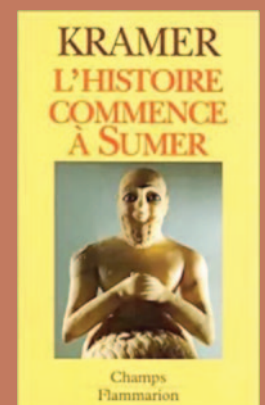
- D'autre part L'ÉPOPÉE DE GILGAMESH traduit et adapté par **Abed Azrié** chez Albin Michel en 2015. Azrié est auteur, compositeur et chanteur il a mis en musique L'Épopée de Gilgamesh et l'a interprétée.
- Et pour ceux qui aiment les beaux livres : L'épopée de Gilgamesh. Illustrée par l'art mésopotamien. Photographies (magnifiques) de **Jean-Christophe Ballot**. Texte de **Abed Azrié**, éditions Diane de Selliers. Superbe livre... mais quand même cher (plus de 200€)



- Enfin dans L'HISTOIRE COMMENCE À SUMER **Samuel-Noah Kramer** nous révèle comment, à partir de textes administratifs et économiques, a émergé une expression littéraire qui nous éclaire sur de nombreux aspects de la civilisation sumérienne : de l'éducation, aux pratiques agricoles, de l'amour, du gouvernement, de la guerre etc... jusqu'aux cosmologies, aux Mythes et à l'Épopée.

Il y a plus de trente ans, l'auteur de ce livre, **Samuel-Noah Kramer**, savant de notoriété internationale, révélait au grand public la civilisation sumérienne, née en Mésopotamie, le sud de l'actuel Irak, voici quelque 5 000 ans.

Pour une fois, les linguistes, infatigables, avaient précédé les archéologues et suggéré les fouilles qui devaient, avec la transcription des briques gravées de caractères cunéiformes, révéler au XXe siècle, stupéfait, que l'Histoire commence à Sumer.



(4ème de couverture)

L'HISTOIRE COMMENCE À SUMER de **Samuel-Noah Kramer** (Champs Histoire 1993, préface de Jean Bottéro).

Cercle de lecture «à livres ouverts» médiathèque de Contes

C'était la reprise du cercle de lecture ce jeudi 3 octobre à 17h30. Cette fois nous étions placés dans l'atrium de la médiathèque, entourés de livres ; nous avons changé de jour (du mercredi nous sommes passés au jeudi) pour permettre aux grand-mères et grands-pères de se libérer de leur garde éventuelle de petits-enfants ... il faudra voir à l'usage si c'est une option intéressante.

Et toujours - c'est l'heure du goûter !- on nous accueille avec quelques boissons chaudes et réconfortantes accompagnées de quelques douceurs !

Dans les rôles d'animation : les deux Anne des Mots à la bouche et Syndia, bibliothécaire de la place. Ci-dessous quelques traces des échanges de cette séance.

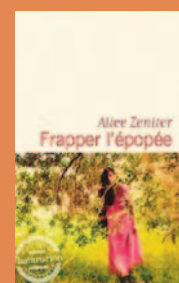


Catherine Amin Maalouf : LES JARDINS DE LUMIÈRE - J.C Lattès 1991 sur la religion manichéiste, la secte des vêtements blancs ; cela se passe en Mésopotamie sous le règne des Sassanides. Le roman se construit autour du prophète Mani fondateur de la religion du manichéisme. Catherine reste un peu sur sa faim quant à la compréhension du concept manichéen.

Isabelle Muriel Barbery : L'ÉLÉGANCE DU HÉRISSON - Folio 2006
Deux histoires se croisent qui se passent dans un immeuble. Deux narratrices et un monsieur Ozu qui apparaît soudain et fait la description d'un tableau de Peter Kleist. C'est une écriture qui a beaucoup séduit Isabelle. Plusieurs participantes évoquent alors le film qui apparemment était assez décevant par rapport à la qualité du livre.



Maud Alice Zeniter FRAPPER L'ÉPOPÉE - Flammarion 2024
On y suit Tass, une professeure originaire de Nouvelle-Calédonie. Elle se lance à la recherche de deux jumeaux tout en étant confrontée aux réalités du mouvement indépendantiste et du passé colonial de la Nouvelle-Calédonie. Maud nous rappelle que Louise Michel grande révolutionnaire de la Commune de Paris, y a été emprisonnée au bagne.



Anne L. Maylis de Kerangal : JOUR DE RESSAC - Verticales 2024
Elle en a juste commencé la lecture, séduite par avance par l'écriture de Kerangal, et parce que ça se passe au Havre, ville dont elle apprécie le Musée d'Art Moderne et l'architecture contrastée.
Une intrigue policière autour de la découverte d'un corps sur une plage, un numéro de téléphone dans une poche, celui de la narratrice...



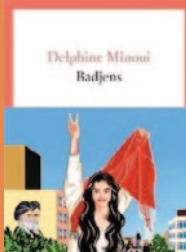
Maud Gaël Faye : JACARANDA - Grasset 2024
 Gaël Faye évoque son retour vers sa famille au Rwanda ...
 C'est la problématique de la colonisation qui est posée et des habitants qui veulent récupérer leurs terres...
 « Comme un arbre se dresse entre ténèbres et lumière, Jacaranda célèbre l'humanité, paradoxale, aimante, vivante. » (4ème de couverture)

Anne L. Joël Vernet : LA NUIT N'ÉTEINT JAMAIS NOS SONGES - GALLIMARD 2021
 Joël Vernet est un poète qui accompagne Anne dans beaucoup de circonstances, notamment quand elle a besoin d'un peu de réconfort : quelques pages de Joël Vernet la remettent en selle ! Citation "En partant, mon père, sans le savoir, m'a transmis toute sa force, son génie d'homme invisible. J'ai toujours considéré que loin d'être banale, la vie ordinaire était la plus haute vie, que nous n'en aurions pas d'autre ».



Syndia Joël Dicker L'ÉNIGME DE LA CHAMBRE 622 - de Fallois 2020
 Elle lit rarement des policiers, et celui-ci elle peine à le finir. Ce que plusieurs dans l'assistance confirment : ce n'est pas le meilleur Dicker. Mieux vaut lire le premier de la « TRILOGIE AMÉRICAINE » : LA VÉRITÉ SUR L'AFFAIRE HARRY QUÉBERT (2012) qui reçut trois prix. Il est suivi par LE LIVRE DES BALTIMORE (2015) et L'AFFAIRE ALASKA SANDERS (2022) Son premier livre était paru en 2010 : LES DERNIERS JOURS DE NOS PÈRES, primé par la société genevoise des écrivains ; UN ANIMAL SAUVAGE (2024) son dernier roman vient de sortir.

Anne B. J.M.G Le Clézio : ETOILE ERRANTE - Gallimard 1992
 Cela se passe pendant l'hiver 1943 dans le village de St Martin Vésubie ; une jeune fille, Esther, découvre la réalité de la question juive pendant la guerre. C'est une lecture qu'Anne a faite en lien avec la lecture scénique Liberté j'écris ton nom pour la commémoration de la libération de Nice et sa région. Des extraits en paraîtront prochainement sur le site des Mots à la bouche.



Benoît Delphine Minoui : BADJENS - Seuil 2024
 Benoît n'a pas le temps de lire un extrait mais nous précise qu'on pourra prendre connaissance de son enregistrement sur le site des Mots à la bouche ! Delphine Minoui est une autrice franco-iranienne dont nous connaissions les écrits de nature journalistique. Ici il s'agit d'un roman qui pourrait être l'histoire vécue de n'importe laquelle de ces femmes iraniennes qui ont osé défier au péril de leur vie le régime taliban.

Béatrice Stephane Vallier et Raymonde Gimenez : ETÉ FATAL EN SAVOIE et PRINTEMPS MEURTRIER À MONDOVIE (2024)
 Un couple d'amis de Béatrice s'est lancé dans l'écriture d'une trilogie dont les deux premiers tomes sont sortis, en auto-édition. Il s'agit d'une intrigue policière et de l'occasion de se rappeler leur jeunesse dans des régions où ils ont vécu ... Le troisième tome devrait se passer dans notre région.



Ne manquez pas notre prochain rendez-vous ! Ce sera en 2025, le 23 janvier, vous n'êtes obligés en aucun cas à présenter un livre : vous pouvez aussi être présents pour participer aux échanges et écouter ce qui se dit ce qui se lit...
 D'une manière générale les bibliothécaires de la Médiathèque de Contes font tout leur possible pour obtenir les ouvrages dont il a été question et qui ne font pas partie de leur fonds. N'hésitez pas à les demander !

A LIVRES OUVERTS à VersLibre

34 Bd Stalingrad à Nice

C'était le jour à pas de chance : 17 octobre : PLUIE PLUIE PLUIE puis PLUIE PLUIE PLUIE puis annulation de la séance ! Pour une première fois c'était plutôt raté mais on ne perd pas espoir : nous avons reprogrammé cette séance en décembre : date à préciser ultérieurement... avant 2025

De notre côté nous nous préparons à lire des textes d'auteurs russes traduits en Français et du côté de nos hôtes russes c'était le mystère ... mais au moins on était sûr qu'il y aurait thé, café et boissons diverses ainsi que des pâtisseries...

Donc ne manquez pas ce prochain rendez-vous qui sera finalement le vendredi 6 décembre à 18h

Notre site lesmotsalabouche.com se renouvelle

Les dernières parutions depuis le mois d'août que vous pourrez retrouver :

- Dans le **SALON DE LECTURE À VOIX HAUTE** : des extraits lus de VALÉRIE ZENATTI et son roman *Jacob Jacob* en cinq épisodes en août ; et en octobre *Quand j'étais soldate*, en rapport bien sûr avec les conflits en cours dans le monde, qui nous préoccupent et en rapport également avec des lectures scéniques de 2022 et 2023 sur les femmes iraniennes.

Il est prévu très bientôt une nouvelle lecture en épisodes de l'auteur iranienne DELPHINE MINOUI : *Badjens*, un étonnant roman sur le quotidien d'une jeune femme iranienne qui se bat pour la liberté des femmes.



Dans le **SALON DE LECTURE À VOIX BASSE** : ALBERT CAMUS et son article paru dans *Combat* le 21 août 1944, en référence à notre lecture LIBERTÉ J'ÉCRIS TON NOM puis JEAN GIONO avec un extrait de *FRAGMENTS D'UN PARADIS*, en préfiguration de la prochaine lecture gourmande « **A table !** »

Puis MIRO ET MATISSE EN QUELQUES MOTS : l'évocation en images des expositions croisées de ces deux peintres dans notre salon.

Enfin une nouvelle rubrique est créée : **CERCLES DE LECTURE** qui vous donnera des nouvelles des différents moments de partages de nos lectures : le cercle à LIVRES OUVERTS de la médiathèque de Contes, la SCÈNE OUVERTE DES DIABLES BLEUS à Nice et une toute nouvelle au CAFÉ-LIBRAIRIE RUSSE VERSLIBRE laquelle devait avoir lieu pour la première fois le 17 octobre et est remise à plus tard : le vendredi 6 décembre.

Stage de lecture à voix haute du 11 au 13 octobre à Contes

Nous nous sommes retrouvés pour la troisième fois avec Patrice Vandamme, formateur, comédien et lecteur de la compagnie lyonnaise Les Art'penteurs. Nos étions cette fois onze lectrices des Mots à la bouche à participer à cette formation. C'est à chaque fois l'occasion de revoir les bases de la lecture à voix haute, dans un travail collectif et individuel où chaque participant trouve sa place propre.

Nous avons travaillé sur le découpage du texte pour la lecture collective, l'interprétation et rythme la lecture intérieure, le plaisir du texte, l'adresse à l'auditeur, la présence physique et vocale en scène, la respiration, le rapport aux parte-

naires. Tout cela de manière très concrète, physique et avec un regard de la part du formateur à la fois très exigeant et d'une grande bienveillance. Ne reste plus qu'à mettre en pratique tous ces acquis !



La lettre

Directrice de la publication

Anne Berthoux

Conception graphique

MOALAB

Rédaction

Daniel Cabrol

Maud Tujague

Anne Lacour

Nicole Sabatier

Christine Belleza